

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL' ALTO ADIGE  
SÜDTIROLER LANDTAG

VII. LEGISLATURA 1978  
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE  
PROTOKOLL

della 166. seduta tenuta a BOLZANO il giorno 28. Februar 1978  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE  
Vorsitz des PRÄSIDENTEN :

Prof. Decio Molignoni  
Dr. Luis Durnwalder

Assistono i SEGRETARI  
Beisitz der SEKRETÄRE :

Rosa Franzelin-Werth  
Anton Kiem

Sono assenti i CONSIGLIERI  
Abwesende ABGEORDNETE :

Dr. Anselmo Gouthier (entsch.)  
Dr. Silvius Magnago (unentsch.)  
Alfons Rigott (unentsch.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um nachstehende zusätzliche Tagesordnung zu behandeln:

9. Landesgesetzentwurf Nr. 254/77: "Neuordnung des Sportes in Südtirol";
10. Landesgesetzentwurf Nr. 264/78: "Ermächtigung von Krankenhauskörperschaften, in Notfällen mit anderen Körperschaften oder Heilanstalten Vereinbarungen zu treffen, aufgrund welcher Ärzte zur Verfügung gestellt werden";
11. Anfechtung vor dem Verfassungsgerichtshof des Gesetzes 27.12.1977, Nr. 984 - Auftragserteilung an Prof. Adv. Giuseppe Guarino aus Rom;

Auf die Tagesordnung wurden noch folgende Punkte gesetzt:

12. Landesgesetzentwurf Nr. 239/77/bis: "Abänderungen zum Landesgesetz vom 20.8.1972, Nr. 15, in geltender Fassung, über die Wohnbaureform und Landesraumordnungsgesetz".
13. Landesgesetzentwurf Nr. 258/78: "Änderungen zum Landesgesetz vom 18.3.1972, Nr. 5, betreffend die Errichtung des Wirtschafts- und Sozialbeirates".

Die Sitzung beginnt um 9.45 Uhr.

Nach Verlesung und Genehmigung des Protokolls der 165. Sitzung vom 21. Februar 1978 kommen einige Anfragen zur Behandlung.

Anfrage Nr. 369/78: eingebracht durch die Abgeordneten Achmüller und Franzelin am 8.2.1978, betreffend das Landesgesetz vom 7.1.1959, Nr. 2.

Der Abg. Durnwalder verliert eine schriftliche Beantwortung, obwohl eine solche nicht gefordert war.

Der Abg. Achmüller erläutert nun die Anfrage und antwortet darauf.

Anfrage Nr. 370/78, eingebracht am 8.2.1978, vom Abg. Kiem, betreffend den Betriebshof für SAD, FEAR und VVB.

Der Präsident verliert die gewünschte schriftliche Beantwortung.

Punkt 9) der Tagesordnung: Landesgesetzentwurf Nr. 254/77: "Neuordnung des Sports in Südtirol".

Landesrat Spögler verliert den Bericht der Landesregierung, während Bertolini und Demetz jenen der ersten bzw. dritten Kommission verlesen.

In der Generaldebatte ergreift als erster der Abg. Jenny das Wort. Er erklärt sich einverstanden mit der Förderung der sportlichen Tätigkeit, nur sei er dagegen, daß die SVP die Sportförderung als Machtinstrument im Lande ausbauen wolle. Aus zwei Gründen könne er nicht für den Gesetzentwurf stimmen und zwar:

1. weil man die totale Isolierung der Sportschaffenden nach vermeintlich ethnischer Zugehörigkeit erreichen wolle, und das Land fast alle Kompetenzen vom CONI übernehmen wolle. Die verschiedenen Sportkommissionen und Beiräte seien viel zu bürokratisch gegliedert. Der Schulsport liege im Argen und müsse direkt von der Schule und nicht vom Lande gefördert werden.

Der Abg. Josef Stecher verweist auf die erforderliche einschneidende Reform am Grundsystem des Sportwesens.

Es müssen eine angemessene Finanzierung gewährleistet und dazu auf breite Sicht Programme erstellt werden.

Der Sport müsse als sozialer Dienst aufgefasst werden, und somit als ein Recht für alle, als ein wertvolles Mittel zur Persönlichkeitsbildung und zur Erhaltung der Gesundheit.

Das Gesetz sei zu zentralistisch aufgebaut, wodurch die Gemeindeautonomie übersehen und übergangen werde.

Zudem enthält es eine straffe und gezielte Trennungstendenz zwischen den ethnischen Sprachgruppen.

Es fehlten außerdem eine Reihe grundlegender Normen, die schon im Gesetz hätten müssen festgehalten werden.

Der Abg. Erschbaumer erklärt im Namen der SPS den Gesetzentwurf zu begrüßen, was aber nicht bedeute, daß seine Partei aber mit sämtlichen Artikeln einverstanden sei. Mit dem Gesetzentwurf wolle die Landesregierung den Sport zentralistisch organisieren und Gremien schaffen, in denen der Landesrat für Sport meistens den Vorsitz führt. Ihm komme so vor, als ob die SVP mit der Einbringung des Gesetzentwurfes auf das Wahljahr gewartet habe, so wie man auch im Jahre 1973 von einer raschen Verwirklichung der Meraner Schnellstraße im Zuge der Wahlpropaganda gesprochen habe. Im Begleitbericht spreche man wohl von 400 Sportvereinen, aber mit keinem Wort spreche man von den enormen finanziellen Mitteln, die durch die Intervention des österreichischen sozialistischen Bundesministers für Kultur und Sport, Fred Sinovatz, ins Land gepumpt wurden. Der Leistungs- und Spitzensport sollte nicht übertrieben werden.

Der Abg. Sfondrini spricht von einer Konfusion zwischen den Kompetenzen, die sich das Land vom CONI aneignet, und jenen, die beim CONI verbleiben. Er kritisiert auch die unklaren Beziehungen zwischen Massensport, Leistungssport, Schulsport und den entsprechenden Anlagen, die nunmehr unter die Zuständigkeiten der öffentlichen Arbeiten fallen sollen.

Der Präsident vertagt nun die Sitzung auf Mittwoch, den 1. März 1978.  
Ende der Sitzung um 12.20 Uhr.

DIE SEKRETÄRE:

DER PRÄSIDENT:

- Rosa Franzelin-Werth - *R. Franzelin* - Prof. Decio Mognoni -
- Dr. Anselmo Gouthier - (abwesend) - ~~*[Signature]*~~
- Anton Kiem - *[Signature]*

\*\* \*\* \* \* \*

/mp

CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE  
SÜDTIROLER LANDTAG

VII. LEGISLATURA 1978  
GESETZGEBUNGSPERIODE

PROCESSO VERBALE  
PROTOKOLL

della 166^ seduta tenuta a BOLZANO il giorno 28 febbraio 1978  
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE  
Vorsitz des PRÄSIDENTEN :

Prof. Decio Mollighoni  
Dott. Luis Durnwalder

Assistono i SEGRETARI  
Beisitz der SEKRETÄRE :

Rosa Franzelin-Werth  
Anton Kiem

Sono assenti i CONSIGLIERI  
Abwesende ABGEORNDNETE :

Gouthier avv. Anselmo (giust.)  
Magnago dott. Silvius (ingiust.)  
Rigott Alfons (ingiust.)

Il Consiglio provinciale si è riunito in sessione straordinaria per trattare il seguente ordine del giorno suppletivo:

- 9) Disegno di legge provinciale n. 254/77: "Nuovo ordinamento dello sport in Alto Adige";
- 10) Disegno di legge provinciale n. 264/78: "Autorizzazione degli Enti ospedalieri a stipulare, in casi di emergenza, convenzioni con altri Enti o Istituti di ricovero per la messa a disposizione di sanitari";
- 11) Impugnazione innanzi alla Corte Costituzionale della legge 27 dicembre 1977, n. 984 - Conferimento di incarico al Prof. Avv. Giuseppe Guarino di Roma.

All'ordine del giorno sono stati aggiunti i seguenti punti:

- 12) Disegno di legge provinciale n. 239/77/bis: "Modifiche alla legge provinciale 20 agosto 1972, n. 15, e successive modifiche, sulla riforma della edilizia abitativa ed all'ordinamento urbanistico provinciale";
- 13) Disegno di legge provinciale n. 258/78: "Modificazioni alla legge provinciale 18/3/1972, n. 5, concernente l'istituzione del CESP".

La seduta ha inizio alle ore 9.45.

Dopo la lettura e l'approvazione del processo verbale della 165<sup>a</sup> seduta del 21 febbraio 1978 il Consiglio passa alla trattazione di alcune interrogazioni.

Interrogazione n. 369/78, presentata dai consiglieri Dr. Achmüller e Franzelin-Werth in data 8 febbraio 1978 e concernente la legge provinciale n. 2 del 7 gennaio 1959. Il Vicepresidente Durnwalder dá lettura di una risposta scritta, che non era stata richiesta. Il consigliere Achmüller illustra brevemente l'interrogazione e prende posizione sulla risposta.

Interrogazione n. 370/78, presentata l'8 febbraio 1978 dal consigliere Kiem e riguardante il deposito automezzi per la SAD, FEAR e A.C.T.

Il Presidente dá lettura della risposta scritta.

Punto 9) all'ordine del giorno: Disegno di legge provinciale n. 254/77: "Nuovo ordinamento dello sport in Alto Adige".

L'Assessore Spögler dá lettura della relazione della Giunta e i consiglieri Bertolini e Demetz di quella risp. della prima e della terza Commissione legislativa.

Aperta la discussione generale, prende per primo la parola il consigliere Jenny. Pur dichiarando di essere favorevole ad una incentivazione delle attività sportive, egli afferma di essere contrario al fatto che l'SVP voglia servirsi di questa incentivazione come stru-

mento di potere. Il consigliere Jenny dichiara altresí di non poter dare il suo assenso al disegno di legge soprattutto per il fatto che si mira, sulla base di una presunta appartenenza all'uno o ad un altro gruppo etnico, ad un totale isolamento di chi pratica lo sport e anche in quanto la Provincia intende fare proprie pressoché tutte le competenze attualmente del CONI. L'oratore osserva inoltre che la strutturazione delle varie Commissioni e Consulte previste dal provvedimento é troppo burocratica. Lo sport scolastico, che finora é stato poco seguito, deve secondo il consigliere Jenny venire incentivato direttamente dalla scuola e non dalla Provincia.

E' ora la volta del consigliere Stecher, il quale si chiede se in questo momento di grave crisi che travaglia il Paese, sia opportuno pensare ad una sostanziale riforma del sistema di base delle attività sportive. A suo avviso i fondi disponibili dovrebbero venire impiegati per programmi piú rispondenti alle esigenze. Inoltre, lo sport deve venire visto come un servizio sociale e considerato soprattutto come elemento prezioso per la formazione della personalità dell'individuo e per la tutela della salute anche delle generazioni future. Il consigliere Stecher osserva infine come con il provvedimento in discussione non venga raggiunta una decentralizzazione dello sport.

A nome dell'SPS il consigliere Erschbaumer dichiara di essere a favore del disegno di legge in esame, il che non significa tuttavia che il suo partito possa essere d'accordo su tutti gli articoli. A suo avviso, con questo provvedimento la Giunta provinciale intende organizzare lo sport in maniera centralizzata e costituire organi prevalentemente presieduti dall'Assessore allo sport. Egli afferma altresí di avere la sensazione che l'SVP abbia atteso per la presentazione del presente disegno di legge l'anno delle elezioni, analogamente a quanto successo nel 1973, quando nel corso della propaganda elettorale si era parlato di una imminente realizzazione della superstrada Bolzano - Merano. Il consigliere Erschbaumer osserva che nella relazione accompagnatoria si parla di 400 associazioni sportive, ma nessun accenno viene fatto agli ingenti mezzi finanziari devoluti alla Provincia grazie all'intervento del Ministro federale austriaco per la cultura e lo sport, il socialista Fred Sinovatz. L'oratore sottolinea infine che sarebbe necessario evitare ogni eccesso nello sport agonistico.

Il consigliere Sfondrini ravvisa confusione fra le competenze che la Provincia fa proprie e che erano del CONI e quelle che rimarranno al CONI stesso. Egli critica altresí i rapporti fra sport di massa, sport competitivo e sport scolastico e gli impianti sportivi, rapporti che dovrebbero venire chiariti e che d'ora in poi dovrebbero rientrare nelle competenze dei lavori pubblici.

A questo punto il Presidente aggiorna i lavori a mercoledì,  
1 marzo 1978.

La seduta termina alle ore 12.20.

I SEGRETARI:

IL PRESIDENTE:

- Rosa Franzelin-Werth - *Rosa Franzelin* - Prof. Decio Mognoni -
- Avv. Anselmo Gouthier - (assente) - ~~*Anselmo Gouthier*~~
- Anton Kiem - *Anton Kiem*

/rm